



GOETHE-TEST PRO PFLEGE

DEUTSCH FÜR PFLEGEBERUFE

PRÜFUNGSORDNUNG

REGLAMENTO DE EXÁMENES

Stand: 1. September 2023

Fecha de redacción: 1° de septiembre de 2023

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung GOETHE-TEST PRO PFLEGE

Stand: 1. September 2023

Der GOETHE-TEST PRO PFLEGE ist eine Deutschprüfung für Erwachsene, die bereits in Pflegeberufen tätig sind oder zukünftig tätig sein möchten.

Der GOETHE-TEST PRO PFLEGE wurde vom Goethe-Institut entwickelt. Die Prüfung wird an den in § 2 genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert fachspezifische Deutschkenntnisse auf der vierten Stufe – B2 – der sechsstufigen Kompetenzskala des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GER). Dieses Niveau beschreibt die Fähigkeit zur selbstständigen Sprachverwendung.

Für den GOETHE-TEST PRO PFLEGE gelten die folgenden Regelungen:

- Die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des jeweiligen Prüfungszentrums regeln den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung.
- Die *Prüfungsordnung GOETHE-TEST PRO PFLEGE* umfasst die für diesen Test geltenden allgemeingültigen Regelungen wie z. B. die Bedingungen zur Prüfungsteilnahme und Anmeldung, zum Ausschluss von der Prüfung, Zertifizierung sowie ggf. Einsichtnahme. Darüber hinaus beschreibt die *Prüfungsordnung GOETHE-TEST PRO PFLEGE* die Bestandteile des Tests und regelt die Bedingungen der Testorganisation, des Ablaufs, der Bewertung sowie die Mitteilung der Testergebnisse.

§ 1 Grundlagen der Prüfung

Das Goethe-Institut gibt zum GOETHE-TEST PRO PFLEGE einen Modellsatz heraus, der für Prüfungsinteressierte im Internet einsehbar und zugänglich ist. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung. In diesem Modellsatz zum GOETHE-TEST PRO PFLEGE sind Aufbau, Inhalt und Bewertung der Prüfungsteile SCHREIBEN und SPRECHEN verbindlich beschrieben.

Zur Vorbereitung auf den digitalen Prüfungsteil (HÖREN und LESEN) steht die Demo-Version des GOETHE-TEST PRO PFLEGE unter www.goethe.de/pflege zur Verfügung.

Reglamento de exámenes del GOETHE-TEST PRO PFLEGE

Fecha de redacción: 1º de septiembre de 2023

El GOETHE-TEST PRO PFLEGE es un examen de alemán para adultos que ya trabajan en el sector de cuidados o que les gustaría trabajar en el sector en el futuro.

El GOETHE-TEST PRO PFLEGE ha sido desarrollado por el Goethe-Institut. El examen se celebra y evalúa en los llamados centros de exámenes según el art. 2 a nivel mundial y de acuerdo con unos criterios unificados.

El examen de alemán acredita conocimientos especializados del alemán del cuarto nivel (B2) de la escala de competencias de 6 niveles descritos en el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER). Este nivel describe la capacidad para usar el idioma de forma independiente.

Las siguientes normas se aplican al GOETHE-TEST PRO PFLEGE:

- Las *condiciones generales* del centro de exámenes correspondiente regulan la celebración y tramitación del contrato.
- El *reglamento de exámenes GOETHE-TEST PRO PFLEGE* comprende los reglamentos de aplicación general para esta prueba, como las condiciones de participación en el examen y de inscripción, exclusión del examen, certificación y, en su caso, inspección. Además, el *reglamento de exámenes GOETHE-TEST PRO PFLEGE* describe los componentes de la prueba y regula las condiciones de la organización de la prueba, el procedimiento, la evaluación y la comunicación de los resultados de la prueba.

Art. 1 Bases del examen

El Goethe-Institut pone un conjunto de modelos para el GOETHE-TEST PRO PFLEGE en Internet a disposición de todos los interesados. La última versión publicada es la que tiene validez. En este conjunto de modelos para el GOETHE-TEST PRO PLEGE, la estructura, el contenido y la evaluación de las partes de la prueba ESCRIBIR y HABLAR se describen de manera vinculante.

Para prepararse para la parte digital de la prueba (ESCUCHAR y LEER), se puede utilizar la versión de prueba del GOETHE-TEST PRO PFLEGE disponible en www.goethe.de/pflege.

1.1 Gültigkeit

Diese *Prüfungsordnung* ist für den GOETHE-TEST PRO PFLEGE des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

1.2 Bestandteile der Prüfung

Der GOETHE-TEST PRO PFLEGE besteht aus den folgenden Prüfungsteilen:

- Digitaler Prüfungsteil: HÖREN und LESEN
- Prüfungsteil SCHREIBEN als schriftliche Gruppenprüfung
- Prüfungsteil SPRECHEN als mündliche Paar- oder (in Ausnahmefällen) Einzelprüfung

Der digitale Prüfungsteil umfasst HÖREN und LESEN (inklusive Wortschatz und Grammatik). Dieser Prüfungsteil wird digital an einem Prüfungszentrum abgelegt. Die Prüfungsteile SCHREIBEN und SPRECHEN werden in der Regel zeitlich nach dem digitalen Prüfungsteil (HÖREN und LESEN) papierbasiert in einer Präsenzprüfung abgelegt.

1.3 Prüfungsmaterialien

Das Prüfungsmaterial für den digitalen Prüfungsteil (HÖREN und LESEN) besteht aus einem Registrierungscode, der bei Eingabe im System eine einmalige Testdurchführung erlaubt.

Die Prüfungsmaterialien für den Prüfungsteil SCHREIBEN bestehen aus *Kandidatenblättern* mit *Antwortbogen*, *Prüferblättern* sowie den Bögen *Schreiben – Bewertung*, *Schreiben – Ergebnis*.

Die Prüfungsmaterialien für den Prüfungsteil SPRECHEN bestehen aus *Kandidatenblättern*, *Prüferblättern* sowie den Bögen *Sprechen – Bewertung*, *Sprechen – Ergebnis*.

1.1 Vigencia

Este *reglamento de exámenes* es vigente para el GOETHE-TEST PRO PFLEGE del Goethe-Institut. Se considera vigente la versión actual en el momento de la inscripción.

1.2 Partes del examen

El GOETHE-TEST PRO PFLEGE se compone de las siguientes partes de prueba:

- Parte digital del examen: ESCUCHAR y LEER
- Parte del examen ESCRIBIR como examen escrito en grupo
- Parte del examen HABLAR en pareja oral o (en casos excepcionales) examen individual

La parte digital del examen incluye ESCUCHAR y LEER (incluyendo vocabulario y gramática). Esta parte del examen se realiza digitalmente en un centro de exámenes. Las partes de ESCRIBIR y HABLAR se realizan en papel y de forma presencial. Por lo general, tienen lugar después de las partes digitales (ESCUCHAR y LEER).

1.3 Materiales del examen

El material de examen para la parte digital (ESCUCHAR y LEER) consiste en un código de registro, que, cuando se introduce en el sistema, permite realizar el examen una única vez.

El material de examen para la sección de ESCRIBIR del examen consiste en *material para candidatos* con *hojas de respuestas*, *hojas de examinadores* y las hojas *Escribir – Evaluación*, *Escribir – Resultado*.

El material del examen para la sección HABLAR consta de *material para candidatos*, *hojas para el examinador*, así como las hojas *Hablar – Evaluación*, *Hablar – Resultado*.

Die *Prüferblätter* enthalten für

- den Prüfungsteil SCHREIBEN Hinweise zur Durchführung und Bewertung sowie die Bewertungskriterien,
- den Prüfungsteil SPRECHEN Hinweise zur Gesprächsführung und Moderation sowie die Bewertungskriterien.

Außerdem stehen den unter § 2 genannten Prüfungszentren für den digitalen Prüfungsteil Hinweise zur Durchführung des GOETHE-TEST PRO PFLEGE zur Verfügung.

In die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Ergebnisse werden jeweils auf die Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* übertragen.

1.4 Prüfungsdurchführung

Der digitale Prüfungsteil (HÖREN und LESEN) des GOETHE-TEST PRO PFLEGE ist ein digitaler Test und wird an Prüfungszentren des Goethe-Instituts (vgl. § 2) in Präsenz durchgeführt. Der Test wird auf der Testplattform des Goethe-Instituts an Endgeräten des Prüfungszentrums abgelegt. Die Testauswertung erfolgt vollautomatisch durch die Testplattform.

Der Prüfungsteil SCHREIBEN wird papierbasiert als Gruppenprüfung abgelegt. Der Prüfungsteil SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung face-to-face abgelegt.

1.4.1 SCHREIBEN

Nach der Identitätskontrolle werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und *Antwortbogen* sowie bei Bedarf gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben. Die *Kandidatenblätter* werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf dem *Antwortbogen Schreiben* und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Den Text verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem *Antwortbogen Schreiben*. Falls die Teilnehmenden den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen sie für das Übertragen ihres Textes auf den *Antwortbogen Schreiben* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.

El material para examinadores incluye:

- la parte ESCRIBIR del examen, instrucciones para realizar y calificar, así como los criterios de calificación,
- la parte HABLAR del examen, instrucciones para dirigir y moderar el debate, así como los criterios de evaluación.

Además, para los centros examinadores enumerados en el art. 2, hay disponible información sobre cómo realizar la parte digital del examen GOETHE-TEST PRO PFLEGE.

Los examinadores anotarán su valoración en las hojas *Escribir – Evaluación* y *Hablar – Evaluación*. Los resultados se transcribirán respectivamente a las hojas *Escribir – Resultados* y *Hablar – Resultados*.

1.3 Realización del examen

La parte del examen digital (ESCUCHAR y LEER) del GOETHE-TEST PRO PFLEGE es una prueba digital y se realiza de forma presencial en los centros de exámenes del Goethe-Institut (véase el art. 2). La prueba se realiza en la plataforma de examen del Goethe-Institut en los terminales del centro de exámenes. La evaluación del examen se realiza en la plataforma de examen de forma totalmente automática.

La parte de ESCRIBIR del examen se realiza como examen en grupo en papel. La parte HABLAR del examen se realiza normalmente cara a cara como examen por parejas.

1.4.1 ESCRIBIR

Después del control de identidad se distribuirá el *material para candidatos*, la hoja de respuestas y, en caso necesario, hojas selladas para elaborar un borrador. Durante la distribución del *material para candidatos* no se hará comentario alguno; todas las indicaciones para desarrollar las tareas se encuentran explicadas en el material para candidatos.

Los participantes anotarán todos los datos requeridos en la hoja de respuestas del módulo Escribir y en el borrador. A partir de ese momento, empezará a contar el tiempo de duración del examen.

Los participantes redactan el texto directamente en la hoja de respuestas del módulo Escribir. En caso de que los participantes redacten primero el texto en un borrador, deben organizar el tiempo de manera que puedan transferir el texto en la hoja de respuestas del módulo Escribir dentro del tiempo del examen.

Beginn und Ende der Prüfungszeit im Prüfungsteil SCHREIBEN werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

1.4.2 SPRECHEN

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt den Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für den Prüfungsteil SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung. Die Teilnehmenden dürfen ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während des Prüfungsteils SPRECHEN verwenden.

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Der/Die Moderator/-in führt ein kurzes Gespräch mit den Prüfungsteilnehmenden zum Kennenlernen. Die Prüfenden erläutern vor jedem Prüfungsteil kurz die Aufgabenstellung.

1. In Teil 1 führt eine/-r der Teilnehmenden als Pflegekraft ein Gespräch mit einem Patienten bzw. einer Patientin oder einem/einer Angehörigen. Er/Sie baut eine Beziehung zur Patientin/zum Patienten oder zum/zur Angehörigen auf, erfragt Informationen und teilt Informationen mit. Gesprächspartner/-in in der Rolle des Patienten/der Patientin oder des/der Angehörigen ist der/die zweite Teilnehmende (bzw. bei Einzelprüfungen ein/eine Prüfende/-r).
2. In Teil 2 führen die Teilnehmenden (bzw. bei Einzelprüfungen der/die Teilnehmende und ein/eine Prüfende/-r) ein Konfliktgespräch. Dabei sollen beide ihre Argumente vorbringen, auf die Argumente ihrer Gesprächspartnerin/ihrer Gesprächspartners eingehen, Alternativen erwägen und sich abschließend einigen.

La persona encargada de la supervisión anunciará de manera reglamentaria el inicio y el fin de la parte del examen ESCRIBIR.

1.4.2 HABLAR

Para la preparación se dispone de una sala adecuada. La persona supervisora entrega a los participantes el *material para candidatos* para la parte HABLAR del examen sin comentarios; todas las tareas se anotan en el *material para candidatos*. Se dispone de papel de concepto sellado para las anotaciones. Los participantes podrán utilizar los apuntes que hayan tomado durante el periodo de preparación, durante la parte de HABLAR del examen.

Para el examen se dispone de una sala adecuada. La mesa y la disposición de los asientos se eligen de forma que se cree un ambiente agradable para el examen.

La parte HABLAR será realizada por dos examinadores. Uno de ellos actuará como moderador de la misma. Ambos examinadores toman notas y evalúan el rendimiento del candidato en el examen por separado.

En primer lugar, los examinadores saludan a los participantes y se presentan brevemente. El moderador mantiene una breve conversación para conocer a los participantes. Antes de iniciar cada una de las partes del examen, los examinadores explicarán brevemente las tareas.

1. En la 1ª parte, uno de los participantes, como enfermero, mantiene una conversación con un paciente o un familiar. Establece una relación con el paciente o el familiar, le pide información y la comparte. El interlocutor en el papel del paciente o familiar es el segundo participante (o un examinador en el caso de los exámenes individuales).
2. En la 2.ª parte, los participantes (o en el examen individual, lo hacen el participante y un examinador) debaten diferentes posturas sobre un tema. Ambos deben presentar sus argumentos, responder a los razonamientos de su interlocutor, considerar distintas alternativas y, finalmente, llegar a un acuerdo.

3. In Teil 3 stellen die Teilnehmenden als Pflegekraft nacheinander den Fall eines Patienten/einer Patientin vor. Am Ende des Fallberichts stellen der/die andere Teilnehmende und die Prüfenden Fragen. Der/Die Teilnehmende, der/die den Vortrag gehalten hat, beantwortet diese Fragen.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

1.5 Zeitliche Organisation

Der digitale Prüfungsteil des GOETHE-TEST PRO PFLEGE (HÖREN und LESEN) dauert in der Regel zwischen 60 und 90 Minuten. Da es sich um einen adaptiven Test handelt, der sich auf die individuellen Kenntnisse des/der Prüfungsteilnehmenden einstellt, kann die Prüfungsdauer von der oben genannten abweichen.

Der Prüfungsteil SCHREIBEN dauert 75 Minuten. Der Prüfungsteil SPRECHEN dauert 15 Minuten.

Zwischen den drei Prüfungsteilen: 1. digitaler Prüfungsteil (HÖREN und LESEN), 2. SCHREIBEN und 3. SPRECHEN ist jeweils eine Pause von mindestens 15 Minuten vorzusehen, wenn die Prüfungsteile am gleichen Tag abgelegt werden.

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung durchgeführt, in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Paarprüfungen dauern 15 Minuten und Einzelprüfungen 10 Minuten. Zur Vorbereitung auf die mündliche Prüfung erhalten die Teilnehmenden sowohl für die Paar- als auch für die Einzelprüfung 15 Minuten Zeit.

1.6 Die Begriffe Test und Prüfung werden in diesem Dokument synonym verwendet und beziehen sich gleichermaßen auf den GOETHE-TEST PRO PFLEGE.

3. En la 3.ª parte ambos participantes asumen el papel de profesionales de atención sanitaria y se presentan uno al otro el caso de un paciente. Al final de la presentación, el otro participante y los examinadores hacen preguntas del examen. El participante que ha realizado la presentación debe responder a estas preguntas.

Al final del examen se recogerán todos los documentos, incluidos los borradores.

1.5 Distribución del tiempo del examen

La parte digital del examen GOETHE-TEST PRO PFLEGE (ESCUCHAR y LEER) suele durar entre 60 y 90 minutos. Como se trata de un examen que se adapta la prueba a los conocimientos individuales del participante, la duración puede diferir con respecto a la mencionada anteriormente.

La parte del examen ESCRIBIR dura 75 minutos. La parte del examen HABLAR dura 15 minutos.

Si las tres partes del examen: 1.º parte digital del examen (ESCUCHAR y LEER), 2.º ESCRIBIR y 3.º HABLAR se realizan el mismo día, se debe proporcionar un descanso de al menos 15 minutos entre las partes del examen.

La parte del examen HABLAR suele realizarse en parejas, aunque en casos excepcionales también es posible de forma individual. El examen en parejas dura 15 minutos y el individual 10 minutos respectivamente. Los participantes dispondrán de 15 minutos de preparación para el examen oral tanto si se realiza por parejas o de forma individual.

1.6 Los términos prueba y examen se utilizan como sinónimos en este documento y se refieren igualmente al GOETHE-TEST PRO PFLEGE.

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Der GOETHE-TEST PRO PFLEGE wird durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland
- sowie Institutionen mit einem Vertragsverhältnis zur Durchführung des GOETHE-TEST PRO PFLEGE.

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

3.1 Der GOETHE-TEST PRO PFLEGE kann von allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme der unter 3.3 bis 3.4 und 3.6 genannten, unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden.

Der GOETHE-TEST PRO PFLEGE wird für Teilnehmende ab 16 Jahren empfohlen. Ferner wird empfohlen, dass die Teilnehmenden einen Wissens- oder Erfahrungshintergrund im Bereich der Gesundheits- und Krankenpflege mitbringen.

3.2 Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter den GOETHE-TEST PRO PFLEGE ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen.

Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats gebunden.

3.3 Personen, die Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben oder ein gefälschtes Zeugnis oder manipulierte Screenshots der Prüfungsergebnisanzeige auf *Mein Goethe.de* vorlegen, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Prüfungsteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts.

Art. 2 Centros examinadores del Goethe-Institut

El GOETHE-TEST PRO PFLEGE se lleva a cabo en los siguientes centros:

- Goethe-Institut en Alemania y en el extranjero,
- centros Goethe en el extranjero,
- centros examinadores asociados al Goethe-Institut en Alemania y en el extranjero,
- instituciones con una relación contractual para la realización del GOETHE-TEST PRO PFLEGE.

Art. 3 Condiciones de participación

3.1 El GOETHE-TEST PRO PFLEGE está a disposición de todos los interesados y, con excepción de los casos descritos en los puntos 3.3 a 3.4 y 3.6, puede realizarse sin restricciones de edad e independientemente de si se tiene la nacionalidad alemana o no.

Se recomienda haber cumplido los 16 años para realizar el GOETHE-TEST PRO PFLEGE. También se recomienda que los participantes tengan conocimientos o experiencia en el campo de la salud y la enfermería.

3.2 En caso de presentarse un participante al GOETHE-TEST PRO PFLEGE antes de haber alcanzado la edad recomendada, o con una edad considerablemente diferente a la recomendada, no se aceptará una impugnación del resultado del examen por motivos relacionados con la edad del participante, tales como el empleo de temas no apropiados para dicha edad, u otros similares. La participación en el examen no exige haber asistido a un determinado curso de idioma ni disponer de un certificado.

3.3 Las personas que hayan falsificado certificados del Goethe-Institut o hayan presentado un certificado falsificado o capturas de pantalla de la visualización de los resultados del examen en *Mein Goethe.de* manipuladas, tendrán prohibido presentarse durante un (1) año a los exámenes tras la certificación de la falsificación por parte del Goethe-Institut. Esta prohibición de un (1) año es aplicable en todo el mundo tanto para participar en exámenes del Goethe-Institut como para todos los centros colaboradores del Goethe-Institut.

3.4 Personen, die Prüfungsinhalte an Dritte weitergegeben haben, werden für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. 3.3 Satz 2 gilt entsprechend.

3.5 Darüber hinaus behält sich das Goethe-Institut das Einleiten weiterer rechtlicher Schritte vor.

3.6 Im Fall eines wiederholten Prüfungsausschlusses aufgrund von 3.3, 3.4, 11.6 und 11.7 wird die betroffene Person für die Dauer von fünf (5) Jahren ab dem wiederholten Prüfungsausschluss von der Prüfungsteilnahme an allen Prüfungszentren des Goethe-Instituts ausgeschlossen.

3.7 Personen, die von dem Test gemäß 11.1 bis 11.7 ausgeschlossen worden sind, sind bis zum Ablauf der in § 11 geregelten Sperrfristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

§ 4 Anmeldung

4.1 Vor Anmeldung zum GOETHE-TEST PRO PFLEGE erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen, die *Prüfungsordnung* und anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse zu informieren. Die *Prüfungsordnung* ist in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich.

Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden oder bei Minderjährigen die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltende *Prüfungsordnung* (siehe Präambel, S. 2) zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

4.2 Nähere Information zu den Anmeldemöglichkeiten enthalten das Anmeldeformular oder die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet.

4.3 Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erforderlich.

4.4 Soweit die jeweilige Anmeldemöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden.

3.4 Las personas que hayan compartido contenido del examen con terceros tendrán prohibido presentarse a los exámenes durante un (1) año tras el descubrimiento de la infracción por parte del Goethe-Institut. El punto 3.3, frase 2 se aplica en consecuencia.

3.5 Además, el Goethe-Institut se reserva el derecho de iniciar otras acciones legales.

3.6 En caso de que se repita la exclusión del examen debido a los puntos 3.3, 3.4, 11.6 y 11.7, la persona en cuestión tendrá prohibido presentarse a los exámenes durante cinco (5) años en todos los centros de exámenes del Goethe-Institut tras la exclusión repetida.

3.7 Las personas que hayan sido excluidas a participar en el examen de acuerdo con el punto 11.1 a 11.7 quedan excluidas de dicha participación hasta el vencimiento de los plazos de espera regulados en el art. 11.

Art. 4 Inscripción

4.1 Antes de inscribirse en el GOETHE-TEST PRO PFLEGE, los interesados en realizar el examen cuentan con numerosas formas de informarse, ya sea en el centro examinador o a través de Internet, sobre los requisitos, el *reglamento de exámenes* y el modo en el que se comunicarán los resultados de los exámenes. El *reglamento de exámenes* vigente se encuentra disponible en Internet. Mediante su inscripción, los participantes en el examen, o los representantes legales de los menores de edad, confirman que han leído y aceptan el *reglamento de exámenes* vigente (véase el preámbulo, p. 2).

4.2 Puede obtener más información sobre las opciones de inscripción en el formulario de inscripción o en la descripción de los exámenes en Internet. Los interesados en la prueba obtendrán los formularios de inscripción en el centro examinador local o a través de Internet.

4.3 En caso de menores sin capacidad legal, es necesario el consentimiento del/de los representante/s legal/es.

4.4 Si existe la opción de inscripción correspondiente, el formulario de inscripción completo puede reenviarse por correo postal, fax o correo electrónico al centro examinador responsable.

4.5 Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e. V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.6 Für den Fall, dass die Anmeldung oder die Durchführung der Prüfung über einen Prüfungscooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Prüfungscooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.7 Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungsinteressenten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungstermin in Textform mitgeteilt.

4.8 Soweit diese Anmeldeöglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter www.goethe.de oder gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e. V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5).

4.9 Soweit diese Anmeldeöglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungszentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e. V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5, 4.8).

§ 5 Termine

Das jeweilige Prüfungszentrum bestimmt die Anmeldefrist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Die aktuellen Prüfungstermine und Anmeldefristen finden sich auf den Anmeldeformularen oder bei der Prüfungsbeschreibung auf der Website des jeweiligen Prüfungszentrums.

Der digitale Prüfungsteil (HÖREN und LESEN), der Prüfungsteil SCHREIBEN und der Prüfungsteil SPRECHEN werden in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt.

4.5 Los términos generales del Goethe-Institut e.V. se aplican fundamentalmente a la inscripción, celebración y ejecución del contrato y estos se indican expresamente en la inscripción.

4.6 En caso de que la inscripción o la realización del examen se lleve a cabo mediante un socio, se aplicarán los términos generales de dicho socio, que se indican expresamente en la inscripción.

4.7 La información relativa a la hora concreta de la prueba se comunicará a los interesados por escrito unos cinco (5) días antes de la fecha de la misma.

4.8 Si existe la opción de inscripción correspondiente, se puede realizar la inscripción en Internet en www.goethe.de o, dado el caso, en el sitio web del centro examinador correspondiente. Los *términos generales* del Goethe-Institut e.V. se aplican fundamentalmente a la inscripción, celebración y ejecución del contrato y estos se indican expresamente en la inscripción (véase el punto 4.5).

4.9 Si existe la opción de inscripción correspondiente, se puede realizar la inscripción personalmente en el centro examinador local. Los términos generales del Goethe-Institut e.V. se aplican fundamentalmente a la celebración y ejecución del contrato y estos se indican expresamente en la inscripción (véanse los puntos 4.5, 4.8).

Art. 5 Fechas

El centro examinador determinará los plazos de inscripción, así como el lugar y la fecha de realización del examen. Las fechas de los exámenes y los plazos de inscripción actuales se pueden encontrar en los formularios de inscripción o en la descripción de los exámenes en la página web del centro de exámenes correspondiente. La parte digital del examen (ESCUCHAR y LEER), la parte del examen ESCRIBIR y la parte del examen HABLAR se llevan a cabo dentro de un período de 14 días.

§ 6 Prüfungsgebühr und Gebührenerstattung

6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmeldeformular oder bei der Prüfungsbeschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungstermine nicht eingehalten wurden.

6.2 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungsgebühr nicht zurück-erstattet.

6.3 Gilt eine Prüfung aus Krankheitsgründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungsgebühr für den nächsten Prüfungstermin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungsteilnehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

6.4 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 20), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungsgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

§ 7 Prüfungsinhalte

Die Prüfungsinhalte werden nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Texte werden in ihrem Wortlaut nicht verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

§ 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfung ist nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter/-innen oder Beauftragte des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 26) berechtigt, auch unangemeldet der Prüfung beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen.

Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO PFLEGE* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

Art. 6 Tasas de examen y reembolso de las mismas

6.1 La tasa se basa en la tabla de tasas local aplicable y figura en el formulario de inscripción o en la descripción del examen en Internet. El examen no podrá iniciarse si no se han cumplido los plazos de pago acordados.

6.2 Si un participante es excluido del examen (véase art. 11), no se le reembolsará la tasa de examen.

6.3 En caso de no realizarse un examen por cuestiones de salud (véase art. 12), la tasa correspondiente a dicho examen se reservará para la siguiente fecha en que este se celebre. El centro examinador responsable decide la aplicación de una tasa administrativa de hasta el 25 % de la cuantía de la tasa de examen por el cambio de fecha. El participante se reserva el derecho a demostrar que un daño no tuvo lugar o que es notablemente inferior al importe global.

6.4 Si se mantiene la objeción (véase art. 20), se considerará que no se ha realizado el examen y el centro de exámenes abonará o reembolsará la tasa de examen.

Art. 7 Contenido del examen

Los contenidos del examen sólo se utilizarán en la forma en que hayan sido publicados por la sede del Goethe-Institut. Los textos no serán alterados en su redacción; esto no se aplica a la corrección de errores o deficiencias técnicas.

Art. 8 Exclusión del carácter público de los exámenes

El examen no tendrá carácter público.

Por motivos de garantía y control de calidad (véase art. 26), se permitirá exclusivamente a los representantes o encargados del Goethe-Institut el acceso al examen sin que se requiera para ello previo aviso. No obstante, no podrán influir de forma alguna en el desarrollo del examen.

En caso de producirse una visita de esta naturaleza deberá quedar documentada en el *acta sobre la realización del GOETHE-TEST PRO PFLEGE*, indicándose la duración de la misma.

§ 9 Ausweispflicht

Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums sind verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Die Prüfungsteilnehmenden weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen, gültigen Ausweisdokument mit Lichtbild aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Ausweisdokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

§ 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass der GOETHE-TEST PRO PFLEGE ordnungsgemäß durchgeführt wird. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO* (vgl. § 17) unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung beendet und den Prüfungsraum verlassen haben, dürfen den Prüfungsraum während der laufenden Prüfung nicht mehr betreten.

Die Aufsichtsperson

- gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise,
- stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten,
- ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung des Tests befugt,
- darf keine Fragen zu Prüfungsinhalten beantworten oder kommentieren.

§ 11 Ausschluss von der Prüfung

11.1 Vom GOETHE-TEST PRO PFLEGE wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört.

Art. 9 Deber de identificación

Los representantes o encargados del centro de exámenes están obligado a verificar, sin dejar lugar a dudas, la identidad de los participantes del examen. Los participantes del examen deberán identificarse antes del inicio del examen y, si es necesario, en cualquier momento durante el mismo, presentando un documento de identidad oficial y válido con fotografía. El centro de exámenes tendrá derecho a decidir sobre el tipo de documento de identificación, así como a poner en práctica otras medidas para determinar la identidad de los participantes. El/los participante/s del examen será informado de la información relativa a qué documentos se aceptan y qué otras medidas de identificación se pueden tomar, junto con la decisión sobre la participación en el examen (art. 3 y 4).

Art. 10 Supervisión

En la parte digital y escrita del examen, al menos un encargado cualificado garantizará que el GOETHE-TEST PRO PFLEGE se lleve a cabo de manera reglamentaria. Los participantes del examen solo podrán abandonar la sala del examen de uno en uno. En el *acta sobre la realización del GOETHE-TEST PRO* (véase el art. 17) se hará una anotación al respecto indicando exactamente la duración de la ausencia. A los participantes del examen que finalicen antes del tiempo límite para entregar el examen, no se les permitirá entrar nuevamente al aula durante el tiempo restante del mismo.

La supervisión

- da las instrucciones organizativas necesarias durante el examen,
- garantiza que los participantes trabajen de forma independiente y solo con el equipo de trabajo permitido (véase también art. 11),
- solo está autorizada a responder preguntas sobre el desarrollo de la prueba,
- no puede responder ni comentar preguntas sobre el contenido del examen.

Art. 11 Exclusión del examen

11.1 Quedará excluido del GOETHE-TEST PRO PFLEGE cualquier participante que realice el examen de manera engañosa, que porte, emplee o permita a otros el empleo de cualquier tipo de material auxiliar no permitido o, que debido a su comportamiento, interrumpa el normal desarrollo del examen.

11.2 Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in der *Prüfungsordnung* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.).

11.3 Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Mini-computer, Smartwatches oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen nicht in den Prüfungsraum mitgenommen werden.

11.4 Ein Täuschungsversuch liegt auch dann vor, wenn in der Prüfung keine Eigenleistung erbracht wurde oder die Prüfungsleistungen Plagiate sind.

11.5 Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Prüfungsinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss von der Prüfung.

11.6 Täuscht oder versucht ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r in Zusammenhang mit der Prüfung über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstäuschung beteiligten Personen von der Prüfung ausgeschlossen.

11.7 Gewährt der/die Prüfungsteilnehmende zur Erlangung der Prüfung einer an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligten Person unrechtmäßige Zahlungen oder bietet andere unrechtmäßige Vorteile für das Bestehen der Prüfung an, verspricht oder gewährt diese, wird er von der Prüfung ausgeschlossen (Antikorruptionsklausel).

11.8 Im Falle eines Prüfungsausschlusses werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet.

11.9 Über den Ausschluss hinaus behält sich das Prüfungszentrum vor, weitere rechtliche Schritte einzuleiten.

11.10 Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums haben das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen und durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss.

11.11 Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in 11.1 bis 11.5 genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann die Prüfung frühestens nach drei Monaten ab dem Tag des Prüfungsausschlusses wiederholt werden.

11.2 Como material auxiliar no permitido se considerará cualquier tipo de documento especializado que no pertenezca al material entregado para realizar el examen o que no esté previsto en el *reglamento de exámenes* (por ejemplo, diccionarios, gramáticas, notas preparadas con ideas y conceptos, o similares).

11.3 No se permitirá portar elementos auxiliares de tipo técnico, como teléfonos móviles, miniordenadores, relojes inteligentes, u otros aparatos con capacidad de grabación y reproducción, ni al aula del examen.

11.4 También se considera que se ha intentado hacer trampas si no se ha hecho ninguna contribución personal en el examen o si se han plagiado los resultados del examen.

11.5 Los intentos de los candidatos de revelar a terceros el contenido confidencial del examen supondrán la exclusión del mismo.

11.6 Si un candidato engaña o intenta engañar sobre su identidad en relación con el examen, él y todas las personas implicadas en el engaño serán excluidos del examen.

11.7 Si, para obtener el examen, el candidato da, promete o concede pagos ilegales a una persona directa o indirectamente implicada en el examen, u ofrece, promete o concede otras ventajas ilegales para aprobar el examen, será excluido del examen (cláusula anticorrupción).

11.8 En caso de exclusión del examen, no se evaluará la realización del mismo.

11.9 Además de la exclusión, el centro de exámenes se reserva el derecho a emprender otras acciones legales.

11.10 Los representantes o encargados del centro de examen tienen derecho a comprobar y hacer cumplir las disposiciones anteriores. Las infracciones conllevan la exclusión del examen.

11.11 Si un participante es excluido del examen por uno de los motivos mencionados en los puntos 11.1 a 11.5, el examen podrá repetirse como muy pronto tres meses después de la fecha de exclusión.

11.12 Erfolgt der Ausschluss nach 11.6 (Identitätstauschung) oder 11.7 (Korruption), so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die beteiligten Personen eine Sperrung von einem (1) Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit. Zu diesem Zweck (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfungssperre) werden bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum, Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Siehe auch § 15.

11.13 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass der begründete Verdacht besteht, dass ein Ausschlussstatbestand gemäß 11.1 bis 11.7 erfüllt ist, so ist das Goethe-Institut berechtigt, die Prüfung als ungültig zu erklären und das ggf. ausgestellte Zeugnis zurückzufordern. Das Prüfungszentrum muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor sie eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Die in 11.11 und 11.12 genannten Sperrfristen gelten entsprechend.

§ 12 Rücktritt von der Prüfung bzw. Abbruch der Prüfung

12.1 Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Entscheidet sich ein/-e Teilnehmende/-r, die Prüfung nicht abzulegen (Rücktritt), besteht grundsätzlich kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Näheres ist in den *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* geregelt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als ungültig.

12.2 Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

12.3 Hinsichtlich der Rückerstattung der Testgebühren gilt 6.2 und 6.3.

11.12 Si la exclusión se efectúa de acuerdo con el punto 11.6 (usurpación de identidad) o 11.7 (corrupción), el Goethe-Institut, tras considerar todas las circunstancias del caso individual, impondrá a las personas implicadas una prohibición de un (1) año para presentarse a exámenes en el marco de la cartera de exámenes del Goethe-Institut en todo el mundo. A tal efecto (control del cumplimiento del bloqueo en la participación de un examen) se envían a centros examinadores del Goethe-Institut (véase art. 2) de todo el mundo (donde también se procesan) categorías de datos personales de la persona o personas sancionadas, como los apellidos, el nombre, la fecha de nacimiento, el lugar de nacimiento, el período de suspensión o un informe del centro examinador. Véase también art. 15.

11.13 Si, una vez finalizado el examen, se pone de manifiesto que hay motivos para sospechar que se ha cumplido un criterio de exclusión conforme a los puntos 11.1 a 11.7, el Goethe-Institut tiene derecho a declarar nulo el examen y a exigir la devolución de cualquier certificado expedido. El centro de exámenes debe escuchar a la parte afectada antes de tomar una decisión. En caso de duda, se contactará con la central del Goethe-Institut y se le solicitará una resolución. Se aplicarán los periodos de bloqueo mencionados en los puntos 11.1 y 11.2.

Art. 12 Retirada o interrupción de la prueba

12.1 Sin perjuicio del derecho de revocación legal será de aplicación lo siguiente: si un participante decide no presentarse al examen (retirada), no tiene derecho a la devolución de las tasas de examen ya abonadas. Para más detalles, consulte las *Condiciones Generales*. En caso de interrumpirse una prueba ya iniciada, dicha prueba quedará calificada como nula.

12.2 En caso de no iniciarse o de interrumpirse un examen alegando motivos de salud, dichos motivos deberán ser probados de forma inmediata mediante la presentación de un certificado médico en el centro examinador correspondiente. El centro examinador, previa consulta con la central del Goethe-Institut, decidirá cuál será el procedimiento a seguir.

12.3 En lo relativo al reembolso de las tasas de la prueba se aplicará lo establecido en el puntos 6.2 y 6.3.

§ 13 Mitteilung der Prüfungsergebnisse

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

§ 14 Zertifizierung

14.1 Das Zeugnis kann digital über die Webseite www.goethe.de/gtp/verify als PDF-Dokument heruntergeladen und bei Bedarf ausgedruckt werden. Es besteht kein Anspruch auf eine gedruckte Version der Prüfungsergebnisse. Das Zeugnis ist maschinell erstellt und ohne Unterschrift gültig.

14.2 Die Ergebnisse sind ausschließlich über Geburtsdatum und Registrierungscode der/des Prüfungsteilnehmenden zugänglich und werden vom Goethe-Institut nicht an Dritte weitergegeben. Behörden, Einrichtungen, Arbeitgeber o. Ä. können über die oben genannte Webseite die Prüfungsergebnisse verifizieren, wenn ihnen das Zeugnis vorliegt.

14.3 Im Zeugnis zum GOETHE-TEST PRO PFLEGE werden die Prüfungsleistungen für HÖREN, LESEN, SCHREIBEN und SPRECHEN jeweils in Form von Niveaustufen des GER dokumentiert:

Bei dem digitalen Prüfungsteil (HÖREN und LESEN) werden die Niveaustufen für HÖREN und LESEN jeweils von A1 bis C2 ausgewiesen; bei den Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN steht entweder "Niveau B2" oder "B2 nicht erreicht". Gleiches gilt für das Gesamtergebnis, das sich aus den Ergebnissen von HÖREN, LESEN, SCHREIBEN und SPRECHEN zusammensetzt. Das Gesamtergebnis B2 ist erreicht, wenn in HÖREN, LESEN, SCHREIBEN und SPRECHEN jeweils mindestens das Niveau B2 erreicht wurde.

Art. 13 Comunicación de los resultados

Como regla general, los resultados del examen se comunican a través del centro examinador donde se realiza el examen. No es posible comunicar los resultados de un candidato individual antes de tiempo. Véase también Art.14.

Art. 14 Certificación

14.1 El certificado se puede descargar en formato digital en el sitio web www.goethe.de/gtp/verify como documento PDF y, en caso necesario, imprimir. No se puede solicitar una versión impresa de los resultados del examen. El certificado se emite de forma electrónica y es válido sin firma.

14.2 Solo se puede acceder a los resultados mediante la fecha de nacimiento y el código de registro del participante; el Goethe-Institut no transferirá los resultados a terceros. Las autoridades, instituciones empresas o entidades similares pueden verificar los resultados del examen mediante las páginas web mencionadas arriba si disponen del certificado.

14.3 En el certificado del GOETHE-TEST PRO PFLEGE, los resultados del examen para ESCUCHAR, LEER, ESCRIBIR y HABLAR se documentan en forma de niveles del GER: Para la parte digital del examen (ESCUCHAR y LEER), los niveles para ESCUCHAR y LEER se muestran de A1 a C2; para las partes del examen ESCRIBIR y HABLAR, se muestra "nivel B2" o "B2 no alcanzado". Lo mismo ocurre con el resultado global, que se compone de los resultados de ESCUCHAR, LEER, ESCRIBIR y HABLAR. El resultado global B2 se obtiene si se ha alcanzado al menos el nivel B2 en ESCUCHAR, LEER, ESCRIBIR y HABLAR.

§ 15 Wiederholung der Prüfung

Der GOETHE-TEST PRO PFLEGE kann als Ganzes beliebig oft wiederholt werden. Es werden mindestens drei Monate Pause vor der nächsten Prüfung empfohlen.

Sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, ist eine einmalige Teilwiederholung möglich. Dabei können ein oder zwei Teilprüfungen (vgl. 1.2), der/die nicht bestanden wurde/-n, erneut abgelegt werden.

Ein Anspruch auf Teilwiederholung seitens der Teilnehmenden besteht nicht. Teilwiederholungen sind innerhalb eines Jahres nur am selben Prüfungszentrum möglich, an dem die erste Prüfung durchgeführt wurde. Das Prüfungszentrum kann eine Bearbeitungsgebühr für die Teilwiederholung verlangen.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch 3.3 bis 3.5, 3.7 sowie 11.11 bis 11.13.

§ 16 Prüfungskommission

Für die Abnahme und ordnungsgemäße Durchführung der Prüfung beruft das Prüfungszentrum eine Prüfungskommission ein, die sich aus zwei Prüfenden zusammensetzt, von denen in der Regel eine/-r der/die Prüfungsverantwortliche des jeweiligen Prüfungszentrums ist.

§ 17 Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO PFLEGE

Über den Verlauf vom digitalen Prüfungsteil (HÖREN und LESEN) und vom Prüfungsteil SCHREIBEN des GOETHE-TEST PRO PFLEGE wird ein Protokoll angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und gegebenenfalls besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

Art. 15 Repetición del examen

El GOETHE-TEST PRO PFLEGE al completo puede repetirse tantas veces como se desee. Se recomiendan como mínimo tres meses de pausa antes de realizar el siguiente examen. Si las posibilidades organizativas del centro examinador lo permiten, es posible realizar una única repetición parcial. Puede repetirse una o dos partes del examen parciales (véase el punto 1.2) que no se hayan aprobado.

El participante no tendrá derecho a reclamar una repetición parcial del examen. Las repeticiones parciales pueden realizarse dentro del plazo de un año y solamente en el mismo centro examinador, en el que se haya realizado el primer examen. Por la repetición parcial del examen, el centro examinador podrá solicitar el pago de una tasa administrativa.

El centro examinador puede establecer plazos específicos para esta repetición. Esto se indica cuando se comunica el resultado del examen. No existe un derecho legal para una fecha de examen específica. Véase también los puntos 3.3 a 3.5, 3.7 y 11.11 a 11.13.

Art. 16 Junta examinadora

Para la aceptación y la adecuada realización del examen, el centro forma una Junta examinadora compuesta por dos examinadores, uno de los cuales suele ser el responsable de exámenes del respectivo centro.

Art. 17 Acta sobre la realización del GOETHE-TEST PRO PFLEGE

Se lleva un registro del progreso de la parte digital del examen (ESCUCHAR y LEER) y de la parte ESCRIBIR del GOETHE-TEST PRO PFLEGE. En ella se recogerá la información relacionada con el examen correspondiente (participantes, centro examinador, fecha, etc.), incluyendo la hora, así como incidentes o particularidades durante la realización del mismo.

§ 18 Befangenheit

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen.

Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche.

In der mündlichen Prüfung hat mindestens einer der beiden Prüfenden keine/-n Prüfungsteilnehmende/-n im letzten vor der Prüfung von der/dem Prüfungsteilnehmenden besuchten Kurs unterrichtet. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

§ 19 Bewertung

Die Prüfungsleistungen des digitalen Prüfungsteils (HÖREN und LESEN) werden weltweit automatisch durch die Testplattform ausgewertet. Die Prüfungsleistungen der Prüfungsteile SCHREIBEN und SPRECHEN werden von zwei Prüfenden/Bewertenden voneinander unabhängig bewertet. Im Prüfungsteil SCHREIBEN werden nur solche Markierungen bzw. Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (Kugelschreiber, Füller, Faser- oder Gelstifte in Schwarz oder Blau).

§ 20 Einsprüche

20.1 Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Prüfungstermin in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben.

Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der/die Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

20.2 Der/Die Prüfungsverantwortliche entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

Art. 18 Parcialidad

El participante del examen solo puede plantear inquietudes sobre la parcialidad de un examinador de inmediato y únicamente antes del comienzo del examen oral.

La decisión sobre la participación del examinador la tomará el responsable de exámenes.

En el examen oral, al menos uno de los dos examinadores no debe haber sido el profesor de ninguno de los participantes en el último curso al que estos asistieron antes del examen. Las excepciones requieren la aprobación de la central del Goethe-Institut.

Art. 19 Calificación

Los resultados del examen de la parte digital (ESCUCHAR y LEER) son evaluados automáticamente en todo el mundo por la plataforma del examen. El rendimiento de las partes del examen ESCRIBIR y HABLAR se evalúa independientemente por parte de dos examinadores. En la parte del examen ESCRIBIR solo se evalúan las respuestas que se hayan marcado o escrito con herramientas de escritura permitidas (bolígrafos, rotuladores o plumas estilográficas en negro o azul).

Art. 20 Impugnaciones

20.1 Se podrán solicitar impugnaciones del **resultado del examen** en el plazo de dos semanas contadas a partir de la realización del mismo. Dicha solicitud deberá ser presentada por escrito ante la dirección del centro examinador en el cual se haya realizado el examen.

Las solicitudes de impugnación injustificadas o justificadas de manera insuficiente podrán ser rechazadas por el/los responsable/s de exámenes. El mero motivo de no haber alcanzado una determinada puntuación no se considerará suficiente justificación.

20.2 El responsable de exámenes será quien decida si la solicitud de impugnación es aceptada o no. En caso de duda, este se dirigirá a la central del Goethe-Institut, donde se tomará la decisión oportuna al respecto. Esta decisión sobre la evaluación tiene carácter definitivo.

20.3 Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unverzüglich nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts.

20.4 Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren 6.4. Der/Die Teilnehmende kann nach seiner/ihrer Wahl statt einer Rückerstattung die Prüfung kostenlos wiederholen.

§ 21 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Prüfung nehmen. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erfolgen.

§ 22 Verschwiegenheit

Das Prüfungszentrum bewahrt über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

§ 23 Geheimhaltung

Alle Prüfungsinhalte sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

§ 24 Urheberrecht

Alle Prüfungsinhalte sind urheberrechtlich geschützt. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Prüfungsinhalte, ist nicht gestattet. Verstöße werden urheberrechtlich verfolgt.

20.3 Cualquier objeción en relación con el **desarrollo del examen** deberá presentarse por escrito inmediatamente después de la realización del mismo ante la dirección del centro examinador competente en el cual se haya realizado el examen. El responsable de exámenes recogerá la opinión de todos los afectados, tomará una decisión respecto a la impugnación y adjuntará al acta del examen una nota al respecto. En caso de duda, la central del Goethe-Institut será quien decida al respecto.

20.4 Si se concede el recurso, se aplicará lo siguiente con respecto a las tasas de examen 6.4. El/los participante/s podrán, a su elección, repetir el examen gratuitamente en lugar de recibir un reembolso.

Art. 21 Revisión del examen

Los participantes en el examen podrán, previa solicitud, revisar los resultados de **sus propios exámenes**. En caso de menores sin capacidad legal, es necesario el consentimiento del/de los representante/s legal/es. La revisión deberá llevarse a cabo en compañía del/de los representante/s legal/es.

Art. 22 Discreción

El centro de exámenes mantendrá la confidencialidad de todos los procedimientos y resultados de los exámenes frente a terceros.

Art. 23 Confidencialidad

Todos los contenidos del examen son confidenciales. Estos se rigen por las normas de discreción y confidencialidad y se guardan bajo llave.

Art. 24 Derechos de autor

Todos los contenidos del examen están protegidos por derechos de autor. Una utilización que exceda estos límites, en especial la relacionada con la reproducción y difusión, así como el libre acceso a estos contenidos del examen, no está permitida. Las infracciones se persiguen en virtud de la ley de derechos de autor.

§ 25 Archivierung

Die papierbasierten und digitalen Prüfungsunterlagen der Prüfungsteilnehmenden werden 12 Monate, gerechnet vom Prüfungstermin an, unter Verschluss aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt (Papierunterlagen) oder gelöscht (digitale Daten).

Das Dokument über das Gesamtergebnis wird 10 Jahre lang archiviert und ist über die Webseite www.goethe.de/gtp/verify zugänglich.

§ 26 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt (vgl. § 8). Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

§ 27 Datenschutz

Alle an der Durchführung der Prüfung Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet. Das Goethe-Institut darf auf Anfrage von öffentlichen Behörden im Fall des begründeten Verdachts der Fälschung eines GOETHE-TEST PRO PFLEGE-Zeugnisses die Echtheit des Zeugnisses bestätigen oder widerlegen.

§ 28 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2023 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende und für Institutionen, die den GOETHE-TEST PRO PFLEGE im Rahmen eines Vertragsverhältnisses mit dem Goethe-Institut durchführen.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

Art. 25 Archivo

Los documentos de examen en papel y digitales de los participantes se guardan bajo llave durante 12 meses, a partir de la fecha del examen, y luego se eliminan (documentos de papel) o borran (datos digitales) adecuadamente.

El documento del resultado general se archiva durante 10 años y está disponible en el sitio web www.goethe.de/gtp/verify.

Art. 26 Garantía y control de calidad

La calidad constante de los resultados de los exámenes se garantiza mediante controles regulares de los exámenes escritos y orales en el marco de la observación, así como mediante la inspección de los documentos de examen (véase art. 8). El/los participante/s declaran su conformidad al respecto.

Art. 27 Protección de datos

Todos los implicados en el desarrollo del examen están sujetos a la obligación de guardar secreto y a cumplir con las directrices aplicables de protección de datos. En caso de sospecha fundada de falsificación de un certificado del GOETHE-TEST PRO PFLEGE y a petición de las autoridades públicas, el Goethe-Institut puede confirmar o refutar la autenticidad de dicho certificado.

Art. 28 Disposiciones finales

Este *Reglamento de exámenes* entrará en vigor el 1° de septiembre de 2023 y será válido para los participantes o instituciones que realicen el GOETHE-TEST PRO PFLEGE como parte de una relación contractual con el Goethe-Institut.

En caso de producirse inconsistencias lingüísticas entre cada una de las versiones del *reglamento de exámenes*, se considerará como válida la versión alemana en la sección inconsistente.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen (z.B. GOETHE-TEST PRO PFLEGE) und Prüfungsteile (z. B. SCHREIBEN, SPRECHEN)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)